

Germany-Torgau: Water pumps
OJ S 108/2022 07/06/2022
Contract notice – utilities
Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH

Postal address: Naundorfer Straße 46

Town: Torgau

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Postal code: 04860

Country: Germany

Contact person: Frau Weber

E-mail: ausschreibung@fwv-torgau.de

Telephone: +49 3421757379

Fax: +49 3421757215

Internet address(es):

Main address: www.fwv-torgau.de

Address of the buyer profile: <http://www.fwv-torgau.de>

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

www.fwv-torgau.de

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.6. Main activity

Water

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Wasserwerk Mockritz BA 9 - Lieferung und Montage Reinwasserpumpen Nord- und Südring

II.1.2. Main CPV code

42122130 Water pumps

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Im Wasserwerk Mockritz (bei 04860 Torgau) soll die Pumpenanlage der Reinwasserpumpen des Nord- und Südrings erneuert werden. Die losweise Vergabe der Pumpen für Nord- und Südring bleibt vorbehalten. Für beide Pumpenanlagen sind jeweils nur Pumpen eines Herstellers und einer Baureihe anzubieten.

Sämtliche trinkwasserberührende Materialien müssen den KTW und DVGW Richtlinien entsprechen und für den Einsatz im Trinkwasserbereich zugelassen sein.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.2. Description

II.2.1. Title

Nordring - Los 1

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

42122130 Water pumps

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Main site or place of performance: Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH Wasserwerk Mockritz 04880 Elsnig / OT Mockritz

II.2.4. Description of the procurement

Für den Nordring sind vier unterschiedlich dimensionierte einstufige, axial geteilte Spiralgehäusepumpen mit horizontaler Wellenlage erforderlich.

Nordring - Los 1

AP011: 1.250 m³/h, 66,0 m, 315 kW, 570 A, IE4

AP012: 300 m³/h, 69,0 m, 90 kW, 152 A, IE4

AP013: 400 m³/h, 73,5 m, 110 kW, 183 A, IE4

AP014: 1.650 m³/h, 71,5 m, 400 kW, 700 A, IE4

V.g. Angaben je Pumpe für: Fördermenge und Druckhöhe im Arbeitspunkt (bei Vordruck von 1,0m bis 6,0m); Motor: max. Bemessungsleistung, max. Nennstrom, Energieeffizienzklasse
Abnahmenorm nach ISO 9906: Pumpen AP011 bis AP014 nach 1U.

Die Pumpen sind zu liefern, auf vorhandenes Podest zu heben/ montieren/ einjustieren und nach Einbau der Rohrleitungen (extern) eine Feinjustage vorzunehmen.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 04/11/2022 End: 23/01/2024

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Avisierter Liefertermin AP011 bis AP014: 23.01.2024

Sollte in Folge eines Bauverzuges eine verspätete Abnahme erfolgen, so ist eine Zwischenlagerung der Pumpen beim Lieferanten / Hersteller vorgesehen.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Südring - Los 2

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

42122130 Water pumps

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Main site or place of performance: Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH Wasserwerk
Mockritz 04880 Elsnig / OT Mockritz

II.2.4. Description of the procurement

Für den Südring werden drei gleich und eine geringer dimensionierte mehrstufige
Spiralgehäusepumpen mit horizontaler Wellenlage erforderlich.

Südring - Los 2

AP021-023: 560 m³/h, 156,0 m, 355 kW, 640 A, IE4

AP024: 400 m³/h, 140,0 m, 200 kW, 345 A, IE4

V.g. Angaben je Pumpe für: Fördermenge und Druckhöhe im Arbeitspunkt (bei Vordruck von
1,0m bis 6,0m); Motor: max. Bemessungsleistung, max. Nennstrom, Energieeffizienzklasse
Abnahmenorm nach ISO 9906: Pumpen AP021 bis AP024 nach 1B

Die Pumpen sind zu liefern, auf vorhandenes Podest zu heben/ montieren/ einjustieren und
nach Einbau der Rohrleitungen (extern) eine Feinjustage vorzunehmen.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement
documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 04/11/2022 End: 14/10/2024

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Avisierter Liefertermin AP021 und AP022: 23.01.2024

Avisierter Liefertermin AP023 und AP024: 14.10.2024

Sollte in Folge eines Bauverzuges eine verspätete Abnahme erfolgen, so ist eine
Zwischenlagerung der Pumpen beim Lieferanten / Hersteller vorgesehen.

II.2.10.

Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- 1.1.1) Je nach Rechtsvorschriften des Staates, in dem der Bieter niedergelassen ist: Entweder ein Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister dieses Staates oder ein Nachweis auf andere Weise über die Erlaubnis der Berufsausübung
- 1.1.2) Auszug aus dem Gewerbezentralregister (nicht älter als 3 Monate)
- 1.1.3) Angabe der Umsatzsteuer-ID

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- 1.2.1) Eigenerklärung über den Gesamtjahresumsatz des Unternehmens der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren
- 1.2.2) Eigenerklärung bezüglich der Nichteröffnung bzw. Nichtbeantragung eines Insolvenzverfahrens
- 1.2.3) Eigenerklärung bezüglich der Nichteinleitung der Liquidation des Unternehmens
- 1.2.4) Eigenerklärung über den Umsatz des Unternehmens der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre für vergleichbare Leistungen
- 1.2.5) Nachweise des Finanzamts bezüglich der Zahlung von Steuern und Abgaben
- 1.2.6) Nachweise der Kranken- und Rentenversicherung zur Zahlung der Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung
- 1.2.7) Nachweis über Anmeldung bei der Berufsgenossenschaft
- 1.2.8) Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung mit Angabe der Personen-, Sach- bzw. Vermögensschadenssumme pro Versicherungsfall
- 1.2.9) Eigenerklärung, dass seitens des Unternehmens im Vergabeverfahren keine unzutreffenden Erklärungen abgegeben werden
- 1.2.10) Nachweis, dass keine schweren Verfehlungen begangen worden, die die Zuverlässigkeit in Frage stellt

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

- 1.3.1) Auflistung der Leistungen, die durch NU erbracht werden
- 1.3.2) Technische Mindestanforderungen
 - a) Bestätigen Sie, dass die max. Nennstromaufnahme nicht überschritten wird.
 - b) Bestätigen Sie, dass die trinkwasserberührenden Materialien den KTW und DVGW Richtlinien entsprechen und für den Einsatz im Trinkwasserbereich zugelassen sind.

- c) Bestätigen Sie, dass die Pumpen je Los ausschließlich von einem Hersteller und einer Baureihe angeboten werden.
- d) Nachweis des Herstellers über eine Niederlassung und Servicepartner in Deutschland.
- e) Angabe der Reaktionszeit des Service- und Reparaturdienstes
- f) Bestätigung der Einhaltung der geforderten Lieferzeiten
- g) Einhaltung der vorgesehenen Energieeffizienzklasse IE4
- h) Abnahmenorm der Pumpen AP011 bis AP014 nach ISO 9906 1U
- i) Abnahmenorm der Pumpen AP021 bis AP024 nach ISO 9906 1B
- j) Bestätigung der Verfügbarkeit eines Zwischenlagers bei Verzögerung der Pumpenabnahme
- 1.3.3) Zertifikate / Schulung / Kommunikation
 - a) Zertifikat gemäß DIN EN ISO 9001 (Qualitätsmanagement)
 - b) Fachkenntnisse und Schulungen des Montagepersonals einschließlich Nachweisen
 - c) Bestätigung, dass Bedienungsanleitungen, Zertifikate, Prüfnachweise in deutscher Sprache übergeben werden.
 - d) Bitte bestätigen Sie, dass die Projektverantwortlichen, sowie die Baustellenverantwortlichen, die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen.
- 1.3.4) Referenzen
 - a) Referenzschreiben des AN zu Referenz 1
 - b) zu Referenz 1 unter 1.3.4.a), über die Lieferung und den Einbau von Pumpen in vergleichbarer Anzahl und oder Leistung
 - c) Referenzschreiben des AN zu Referenz 2
 - d) zu Referenz 1 unter 1.3.4.c), über die Lieferung und den Einbau von Pumpen in vergleichbarer Anzahl und oder Leistung
 - e) Referenzschreiben des AN zu Referenz 3
 - f) zu Referenz 1 unter 1.3.4.e), über die Lieferung und den Einbau von Pumpen in vergleichbarer Anzahl und oder Leistung

III.1.6. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungsbürgschaft, Gewährleistungsbürgschaft

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Restricted procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 04/07/2022 Local time: 10:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

Date: 21/07/2022

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 04/11/2022

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Referat 38 - 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Referat 38 - 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

VI.5. Date of dispatch of this notice

02/06/2022